



## sumario

### Necrológica

Albert López Mullor 2

### Editorial

O estudo de contextos em Arqueologia do Mundo Romano e da Antiguidade Tardia no século XXI: a lenta construção de *um E pluribus unum* 4

### Noticias

Notas sobre el tipo anfórico T-11216 a partir del estudio de dos ejemplares inéditos de procedencia subacuática 7

“El Bombo”. Posible centro productor de ánforas Ovoide 5 en el territorio ribereño de Córdoba 9

Nuevas atestaciones del comercio ebusitano de época tardorrepública procedentes del litoral de Francia 11

*TI.CALPVRNI* en un ánfora tarraconense del Olivillo (Cádiz) 14

Un extraordinario e inédito caso de ánfora reparada. La Dressel 3 de la Font de ses Aiguades (Mallorca, Illes Balears) 19

Un fragmento de ánfora Dressel 7-11 con marca *TIBISI* con S retrógrada 21

Un ánfora Haltern 70, procedente de Ibiza, en Premià de Mar 23

Un nuevo grafito calendario sobre ánfora Dressel 20 en contexto de producción 25

Un ejemplar completo de Dressel 20 de la *figlina Scimniana* expuesta en el Museo de Prehistoria de Valencia 28

Un ánfora completa de la forma africana 3 hallada en la costa valenciana 30

Nuevo motivo de cerámica estampillada figurativa propio del ibérico pleno, localizado en el yacimiento del arroyo de Valdespino (Herencia, Ciudad Real) 33

Tobera de fuelle de horno metalúrgico del Cerro de las Cabezas (Valdepeñas, Ciudad Real) 36

*Lagynos* engobado y decorado hallado en Los Villares (*Laminium-Alhambra*, Ciudad Real) 39

Nuevas formas de cerámica pintada romana de “tipo Clunia” documentadas en Palencia 44

Un vaso votivo bracarense de Castromao (Ourense) 49

Un nuevo ejemplar de cantimplora en *Terra Sigillata* Hispánica localizada en *Augusta Emerita* (Mérida, Badajoz) 51

El largo camino hacia la reconstrucción de las estructuras de comercialización de los alfares de *Istugi* (Los Villares de Andújar, Jaén). El problema de identificación de las *sigillatae* isturgitanas 53

Plato de *TSHT* forma Hisp. 74-Palol 4 procedente de la Salceda (Tricio, La Rioja) 57

### Artículo

Reflexiones desde el mar de Ítaca 62

## Plato de TSHT forma Hisp. 74-Palol 4 procedente de la Salceda (Tricio, La Rioja)

Rosa Aurora Luezas(\*)

Luis Gil Zubillaga(\*\*)

(\*) Museo de la Romanización de La Rioja

(\*\*) Instituto de Estudios Riojanos

museo@ayto-calahorra.es

luigizubi@hotmail.com

En el año 2007 se localizó en el término de La Salceda un horno o unidad de cocción cerámica de *terra sigillata* hispánica, que conservaba parte del sistema de toberas perimetrales a base de *tubuli* (tubos cerámicos), en uno de los taludes sobre el que estaba previsto construir una escollera para facilitar el ensanche de la carretera LR-429 entre las localidades de Tricio y Nájera.

Este hallazgo se ubica en la ladera norte del casco urbano de Tricio, y dicho emplazamiento facilitó su conservación, haciendo que sea por el momento, el único horno localizado en *Tritium Magallum* que ha mantenido en alzado el sistema de toberas del laboratorio o cámara de cocción (Gil y Luezas 2015).

En el marco de la misma actuación localizamos a escasos metros del horno las estructuras de unos recintos habitacionales, edificaciones complementarias de un entorno artesanal asociadas al complejo alfarero. La intervención arqueológica permitió determinar una larga ocupación de esta zona desde época prerromana hasta momentos tardorromanos. Así los materiales aparecidos durante el transcurso de la excavación engloban desde cerámica celtibérica, pasando por *terra sigillata* hispánica altoimperial hasta tardía, además de gran cantidad de cerámica



Fig. 1.- Plato fuente forma hisp. 74/Palol 4, vista cenital

común romana que formaba parte del *instrumentum domesticum* de los alfareros como ollas, platos de engobe interno rojo pompeyano, utillaje metálico, fauna, etc.

Pero también están presentes materiales relacionados con la actividad alfarera, como plantillas para *terra sigillata* hispánica lisa, moldes para la elaboración de *terra sigillata* hispánica decorada, algunos carretes de alfar para colocar las piezas dentro del horno, separadores, etc.

La estratigrafía y funcionalidad de la zona de los recintos resulta compleja, tal y como se observó tanto en los sondeos llevados a cabo de forma previa como en su posterior excavación en extensión. A época tardorromana (segunda mitad de los ss. IV-V d.C.) podemos atribuir los materiales cerámicos que aparecen en los estratos más superficiales (*TSHT* de grandes círculos, cerámicas estampadas, etc.).

En el mismo término de La Salceda, a unos doscientos metros al este del lugar de los hallazgos de 2007, Garabito ya había localizado en el año 1985 un taller de época tardía, compuesto por un horno y dos recintos alfareros, además de varias dependencias destinadas a almacenaje y secado de las piezas, con producción de *TSHT*, cerámica común y lucernas. Con una cronología de mediados del siglo IV, la producción principal fue atribuida al alfarero *CRESCENS*. Entre los escasos materiales dados a conocer destaca un molde para la *TSHT* decorada que presentaba una roseta octopétala del primer estilo decorativo (Garabito *et alii* 1986: 71, fig. 6).

El plato que damos a conocer, procedente de las excavaciones de 2007, se localiza en el recinto número 2, y pertenece a su estrato más superficial (UE 1001B). El contexto de esta unidad está compuesto



Fig. 2.- Plato fuente forma hisp. 74/Palol 4, vista de perfil

por TSHT del segundo estilo decorativo, fichas recortadas sobre *terra sigillata* hispánica, cerámica común, un hueso trabajado, etc.

Se trata de nueve fragmentos de un mismo plato de cerámica estampada, correspondientes a la forma hispánica 74 de Mezquíriz (1985: 164, tav. XXXIX, 6, 7 y 9) o Palol 4 (Palol y Cortes 1974: 124 y ss., figs. 37-47), si bien en la actualidad el plato se encuentra restaurado (Fig. 1). El diámetro del borde es de 27,5 cm, el ala del plato presenta una anchura de 2 cm. El fondo interior de la pieza presenta dos círculos concéntricos de 10 y 6 cm de diámetro respectivamente, dentro de los cuales se dispone la decoración.

El plato o fuente se caracteriza por presentar un borde horizontal, ligeramente levantado, con ala de 2 cm y labio redondeado que se une al cuerpo mediante una suave carena. Muestra líneas de torneado muy marcadas sobre todo en su superficie exterior. Apoya en un pequeño pie de 8 cm de diámetro, por lo que este recipiente forma parte del denominado grupo 1A de Juan Tovar (Juan 2000: 65). Su altura es de 5,3 cm (Fig. 2).

Como hemos indicado anteriormente la decoración se dispone en el fondo interior enmarcada entre los dos círculos

concéntricos, y consiste en una sucesión de diez motivos estampados de diseño geométrico (Fig. 3). Se trata de círculos muy esquemáticos, con doce ángulos que

convergen al interior<sup>1</sup>. La distancia entre ellos no es homogénea<sup>2</sup>, puesto que siete se disponen de forma regular, con aproximadamente un centímetro de separación,

Fig. 3.- Detalle de la decoración



y los tres restantes se han estampillado con una distancia que varía entre los 2 y 2,5 cm.

La pasta es depurada, de color naranja (Cailleux M-35) con pigmento brillante de tonalidad rojiza-naranja (Cailleux P-17) de buena calidad. La pieza ha perdido casi completamente el pigmento en su cara interna, y no en la base, lo que indica un uso prolongado con el consiguiente desgaste. La presencia de varios grafitos en su superficie exterior, como “X” o “V” es otro dato a tener en cuenta y que parece reforzar la hipótesis de su uso prolongado.

La dispersión de esta forma cerámica fue ya establecida por Juan Tovar, señalando su presencia en la cornisa cantábrica, valle del Ebro, mesetas norte y sur, valle del Guadiana y Portugal (Juan 2000: 63, fig. 6). Desde esta publicación se han dado a conocer nuevos hallazgos de esta forma, si bien el panorama general de distribución se mantiene de forma similar a grandes rasgos. Así encontramos nuevos ejemplares en contextos de ocultaciones en la comunidad de Madrid, como los del yacimiento de Camino de Santa Juana en Cubas de la Sagra (Juan 2011: 379) o Polvoranca en Leganés, en el siglo V d.C. (Petri *et alii* 2017: fig. 9).

En el valle del Duero se documenta en depósitos de abandono y en el relleno de dos hoyos vertedero, de las Lagunillas (Aldeamayor de San Martín, Valladolid) (Centeno *et alii* 2010: 105-107, fig. 5, n. 1-3 y fig. 6, n. 4), y en el alfar de San Antón (Lerma, Burgos) (Pérez y Domínguez 2005: 281, fig. 6, n. 3-4). También se han producido nuevos hallazgos en Astorga (Morillo y Amaré 2003: 131, fig. 8).

En la cornisa cantábrica se incorporan nuevas referencias procedentes de la villa romana de Veranes (Gijón, Asturias) (Fernández Ochoa *et alii* 2002-2006: 141, fig. 14, n. 4) y de la calle Ardigales en Castro Urdiales (Santos 2006: 275).

En el valle del Ebro se documentan nuevos ejemplares en la Ribera de Navarra en Falces, Corella, Tudela (Mezquíriz 1985b: 167, fig. 4, 5) así como en la villa romana de Arellano (Mezquíriz 2003: 248, figs. 11 y 13). Recientemente se ha dado a conocer otro ejemplar procedente de una ocultación en El Salobral (Tafalla), concretamente del hoyo número 1 (Zuazo *et alii* 2015: 231 y lám. 2), si bien en este caso la decoración consiste en pétalos estampados.

En La Rioja, además del ejemplar que aquí presentamos procedente de Tricio, también se halla presente en el yacimiento de Sobrevilla (Badarán) (Martínez y Vitores 1999: 252, fig. 15, n. 2).

Por tanto, vemos que este tipo de plato estampillado abunda tanto en contextos urbanos como en las villas de sus entornos, así como en otros asentamientos rurales, debido al auge y poder económico que alcanzan durante el periodo bajo-imperial.

En lo que se refiere a la cronología de esta forma cerámica, podemos situarla genéricamente entre mediados del siglo IV e inicios del V d.C. (Juan 2000: 65-66; Juan *et alii* 2013: 172).

En 1983 Garabito afirmaba que, en el valle del Ebro, la cerámica estampada se empezó a fabricar en Nájera durante la última etapa de elaboración de la *sigillata* hispánica tardía (Garabito 1983: 192). Aunque todavía quedan muchos interrogantes sobre los centros de producción de este tipo de cerámica, en la actualidad parece que se ha aceptado la producción de cerámicas grises estampadas en el yacimiento de Santa Lucía (Paz 2008: 497). Tras los trabajos de Garabito se ha incrementado el número de hallazgos de este tipo de cerámica en el entorno najerillense, aunque sólo con materiales de superficie, de los talleres de Sobrevilla<sup>3</sup> (Badarán) (Martínez y Vitores 2000: 345, fig. 8 n.7) y El Villar en Cañas (Iñigo y Martínez 2002: 244, fig. 10, n. 131).

Por otro lado, en Tricio se constata la producción de piezas estampadas como platos de las formas 15/17 con palmetas estampadas y Paz 82c con palmetas de la Victoria que dimos a conocer en 2016 (Luezas y Gil 2016), si bien por el momento no se pueden adscribir a un taller concreto.

En el valle del Duero, la producción de TSHT lisa y con ornamentación estampada está constatada en centros como el Cantarillón (Mambrillas de Lara, Burgos) o la Colegiata de San Cosme y San Damián en Covarrubias (Burgos). Este último yacimiento ha proporcionado, en la intervención llevada a cabo en 2002, un punzón doble para decorar moldes y estampar platos de *terra sigillata* hispánica tardía, que presenta en un extremo una roseta hexapétala de botón central y un motivo en forma de ocho o doble gota enfrentada en el otro, con una perforación central en el mango (Pérez 2014: 161 y fig. 6). En la misma publicación se hace referencia a otro punzón localizado en 1984, aunque extraviado en la actualidad, con zigzag inciso en el borde, y pequeña perforación cerca del otro extremo, y de tamaño más pequeño que el anterior (Pérez 2014: 169). También en el valle del Duero, en el Castro de Villasviejas de Yeltes (Yecla de Yeltes, Salamanca) se localizó un punzón matriz de barro cocido para estampar cerámicas tardorromanas en forma de svástica (Cerrillo 1975-76: 461).

En el yacimiento de Camino de Santa Juana en Cubas de la Sagra (Madrid) la ocultación de fuentes estampadas de la forma Hisp. 74 se ha vinculado a un propietario acomodado vinculado a la actividad alfarera (Sanguino *et alii* 2011: 136). En el área levantina, en el yacimiento arqueológico de la Alcudia de Elche (Alicante) el sector 5-F, estrato B, proporcionó un punzón-matriz de piedra caliza grabado con círculos concéntricos para el estampillado de cerámica, que posiblemente implique la existencia de produc-

ciones locales de *terra sigillata* hispánica tardía estampillada (Ramos Fernández 1983: 158, fig. B-1.I). De este mismo yacimiento procede también un punzón de bronce, en forma de prisma perforado, que presenta una especie de roseta en la base (Ramos Folqués 1958: 3, fig. 16). Sus características hacen suponer al autor de esta publicación que se trata de un punzón para decorar cerámica estampada.

Después de esta breve recapitulación sobre las evidencias de producción alfarera asociadas a la cerámica estampada en el marco peninsular, y volviendo a la pieza tritiense que hemos presentado, hay que señalar que no ha sido posible abordar un análisis arqueométrico del recipiente al encontrarse éste restaurado.

Si bien los platos de las formas 15/17 con palmetas estampadas y Paz 82 c con palmetas de la Victoria que dimos a conocer en 2016 (Luezas y Gil 2016) son producciones originarias del valle del Najerilla, en este caso concreto del plato de la forma hisp. 74/Palol 4, grupo 1A, resulta más difícil proponerle una atribución concreta. Deben tenerse en cuenta las limitaciones que impone el hecho de que sólo dispongamos en Tricio hasta la fecha de este ejemplar, y no de un conjunto más amplio. Sus características formales y técnicas parecen asimilables a las de las producciones de la Meseta, aunque sería necesario un estudio analítico de la pasta que confirmase este extremo.

## Bibliografía

- Basas, C., Unzueta, M. y Alonso, S. 2004: "Introducción al estudio del alfar tardorromano de Valdearcos (Mecerreyes, Burgos)", *Kobie* 6, vol. 1, 471-500.
- Cailleux, A. 1963: *Code des couleurs des sols*, Éditions Boubée, París.
- Centeno, M. I., Palomino, A. L. y Villadangos, M. L. 2010: "Contextos cerámicos de la primera mitad del siglo V en el interior de la Meseta. El yacimiento de las Lagunillas (Aldeamayor de San Martín, Valladolid)", *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología*, 76, 91-143.
- Cerrillo, E. 1975-76: "Cerámicas estampilladas de Salvatierra de Tormes (Salamanca). Contribución al estudio de la cerámica tardorromana en el valle del Duero", *Zephyrus*, 26-27, 455-471.
- Delgado, M., Mayet, F., y Moutinho, A. 1975: *Fouilles de Conimbriga IV, Les sigillées*, Boccard Edition.
- Fernández Ochoa, C., Gil Sendino, F., Villar, A., Fernández, N., Álvarez, G. y Morán, O. 2002-2006: "La villa romana de Veranes (Gijón, Asturias). Aportaciones preliminares sobre la transformación funcional del espacio en la antigüedad tardía", *Cuadernos de prehistoria y arqueología de la Universidad Autónoma de Madrid* 31-32, 137-194.
- Garabito, T. 1983: "El centro de producción de sigillata hispánica tardía de Nájera", *Cuadernos de Investigación Historia*, t. 9, fasc. 1, 187-198.
- Garabito, T., Solovera, M. E. y Pradales, D. 1986: "Hallazgo de un alfar romano del siglo IV en Tricio (septiembre-85)", *Berceo*, 110-111, 63-74.
- Gil, L. y Luezas, R. A. 2015: "El horno romano de La Salceda (Tricio, La Rioja) en la carretera LR-429" en M<sup>a</sup> I. Fernández García, P. Ruiz Montes y M<sup>a</sup> V. Peinado Espinosa (coords.) *Terra Sigillata Hispánica. 50 años de investigaciones*, Roma, 137-149.
- Iñigo, L. y Martínez, M. 2002: "Nuevo alfar de terra sigillata hispánica tardía en el valle medio del Najerilla, Cañas (La Rioja)", *Iberia* 5, 217-274.
- Juan Tovar, L. C. 2000: "La terra sigillata de Quintanilla de la Cueva", en M. A. García Guinea (dir) *La villa romana de Quintanilla de la Cueva. Memoria de las excavaciones 1970-1981*. Salamanca, 45-122.
- Juan Tovar, L. C., Sanguino, J. y Oñate, P. 2011: "Un conjunto cerámico excepcional: la ocultación de Cubas de la Sagra (Madrid). Aspectos iconográficos y nuevos estilos decorativos en la terra sigillata hispánica tardía", *Espacio, tiempo y forma*. Serie I, Prehistoria y arqueología 4, 359-384.
- Juan Tovar, L. C., Sanguino, J. y Oñate, P. 2013: "Un conjunto tardorromano excepcional en Cubas de la Sagra (Madrid): I. La cerámica", en D. Bernal *et alii* (eds.): *Hornos, talleres y focos de producción alfarera en Hispania*. Monografías Ex Officina Hispana I, t. 1, 159-175.
- López Rodríguez, J. R. y Regueras, F. 1987: "Cerámicas tardorromanas de Villanueva de Azoague", *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 53, 115-165.
- Luezas, R. A. y Gil, L. 2016: "Platos de terra sigillata hispánica tardía estampados procedentes de Tritium Magallum", *Boletín de la SECAH* 8, 31-33.
- Mañanes, T. 1979: "La cerámica tardorromana visigoda anaranjada y gris, con decoración estampada, en la España Nor-Occidental", *Publicaciones de la Institución Tello Téllez de Meneses*, 43, 213-250.
- Martínez M. y Vitores, S. 1999: "Yacimientos romanos en el entorno de Berceo y Badarán", *Iberia*, 2, 239-273.
- Martínez M. y Vitores, S. 2000: "Nuevos alfares de Terra Sigillata en el entorno de Tritium Magallum (Badarán y Berceo, La Rioja)", *Iberia*, 3, 333-372.
- Mezquiriz, M<sup>a</sup>. A. 1985a: "Terra Sigillata Hispánica", *Atlante delle forme ceramiche, ii. Ceramica fina romana nel Bacino Mediterraneo (Tardo Ellenismo e Primo Impero)*, Roma, 97-174.
- Mezquiriz, M<sup>a</sup>. A. 1985b: "La villa romana de San Esteban de Falces (Navarra)", *Trabajos de Arqueología Navarra*, 4, 157-184.
- Mezquiriz, M<sup>a</sup>. A. 2003: *La villa romana de Arellano*, Gobierno de Navarra, Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, Pamplona.
- Morillo, A. y Amaré, M. T. 2003: "Asturica Augusta como centro de producción y consumo cerámico", en P. García Díaz, C. Fernández Ochoa (coords.): *Unidad y diversidad en el Arco Atlántico en época romana. II Producción, circulación y consumo*, Gijón, 121-143.
- Palol, P. y Cortés, J. 1974: *La Villa romana de la Olmeda, Pedrosa de la Vega (Palencia)*. Excavaciones de 1969 y 1979, Acta Arqueológica Hispánica, 7, Madrid.
- Paz, J. A. 2008 "Las producciones de terra sigillata hispánica intermedia y tardía", en D. Bernal, A. Ribera (eds.), *Cerámicas Hispanorromanas. Un estado de la cuestión*, Cádiz, 497-539.
- Pérez Rodríguez-Aragón, F. 2014: "Los centros de producción de terra sigillata hispánica tardía. Antiguos y nuevos hornos, estructuras asociadas", *Oppidum*, 10, 147-176.
- Pérez Rodríguez-Aragón, F. y Domínguez, A. 2005: "Terra sigillata hispánica tardía del alfar de San Antón en Lerma (Burgos)", *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología* 71, 275-298.
- Petri, A., Vega, J., Herrera, T. y Menduina, R. C. 2017 "Una ocultación excepcional del siglo V cerca del arroyo de La Recomba dentro del yacimiento de Polvoranca (Leganés, Madrid)", *Vides monumenta vetera. Madrid y su entorno en época romana*, Zona arqueológica 20, vol. I., Madrid, 449-456.
- Ramos Folqués, A. 1958: "Cerámicas estampadas de la Alcudia", *Boletín del Seminario*

de *Estudios de Arte y Arqueología*, 24, 3-25.

Ramos Fernández R. 1983: "Estratigrafía del sector 5-F de la Alcudia de Elche", *Lucentum Anales de la Universidad de Alicante. Prehistoria, arqueología e historia antigua*, 2, 147-172.

Sanguino, J., Oñate, P. y Juan Tovar, L.C. 2011: "Una excepcional ocultación en el Camino de Santa Juana en Cubas de la Sagra (Madrid)", *Actas de las VIII Jornadas de Patrimonio Arqueológico en la Comunidad de Madrid*, 127-138

Santos, M. 2006: "Las cerámicas romanas recuperadas en la excavación del solar de la calle Ardigales núm. 5/7 de Castro Urdiales", en P. Rasines del Río y J.M. Morlote (coord.) *Intervenciones arqueológicas en Castro Urdiales*, t. I, Santander, 267-313.

Zuazo, C., Garcia-Barberena, M., Unzu, M. y Zuazúa, N. 2015: "Una ocultación de materiales tardorromanos en El Salobral (Tafalla, Navarra)", *Trabajos de Arqueología Navarra* 27, 229-236.

<sup>1</sup> El motivo decorativo del plato de La Salceda lo encontramos en el yacimiento de Villanueva de Azoague en Zamora (López Rodríguez y Regueras 1987: fig. 4, n. 8) y en el alfar de Valdearcos, en Mecerreyes (Burgos) (Basas *et alii* 2004: fig. 1, n. 5).

<sup>2</sup> La falta de equidistancia de los motivos decorativos se observa en otros ejemplares meseteños como Almenara de Adaja (Mañanes 1979: fig. 5.1) o en *Conimbriga* (Delgado *et alii* 1975: pl. LXXXVI n. 47 y 65)

<sup>3</sup> Este yacimiento presenta como particularidad la presencia de motivos antropomorfos estampados que se han considerado cristianos, según los autores de su publicación.

Vigil-Escalera Guirado, A. 2013: "Las últimas producciones de TSHT en el interior peninsular", *Ex Officina Hispana, Cuadernos de la SECAH* 1, 11-24.

Vigil-Escalera Guirado, A. 2015: *Los primeros paisajes altomedievales en el interior de Hispania. Registros campesinos del siglo quinto d. C.*, Bilbao.

<sup>1</sup> K. Kavafis: Viaje a Itaca.

<sup>2</sup> Anteriormente (García Merino 1991) ya habíamos podido distinguir en la cerámica pintada documentada en *Uxama* a partir del contexto arqueológico en que se hallaba, tres etapas: una arévaca

tardía en las tres primeras décadas del siglo. Luego en los años 40 una manifestación precoz de la cerámica pintada hispanorromana como transición a la producción posterior y la cerámica plenamente hispanorromana pintada que tuvo una larga vida.

<sup>3</sup> Estamos trabajando en una monografía sobre esta casa que había tenido una larga vida antes del incendio.

<sup>4</sup> En este sentido el enfoque de la Household Archaeology ha abierto camino en el estudio de los espacios domésticos de época romana (Allison

2001) lo mismo que la perspectiva del análisis espacial (Bermejo: 2015; Stögger 2011; VVAA: 2014).

<sup>5</sup> Esta historia se menciona en las primeras páginas del libro de B. W. Petley *The Fundamental Physical Constants and the Frontier of Measurement*, London, 1988.

## Consejo de Redacción

### Director

M<sup>a</sup> Isabel Fernández García

### Vocales

Carmen Aguarod Otal  
Macarena Bustamante Álvarez  
Carmelo Fernández Ibáñez  
Carmen Fernández Ochoa  
Ramón Járrega Domínguez  
Ana Martínez Salcedo  
José Carlos Quaresma  
Alfonso Vigil-Escalera Guirado

### Secretaría de Redacción y Publicaciones

sredaccion.secah@gmail.com

### Secretaría

César Heras Martínez

### Maquetación

Ediciones de la Ergástula

### Colabora

Jorge Raposo (traducciones al portugués)